

SPOOL STAND INSTRUCTION MANUAL

GARNROLLENSTÄNDER

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL D'UTILISATION DU SUPPORT POUR PORTE-BOBINES

INSTRUCTIES KLOSREK

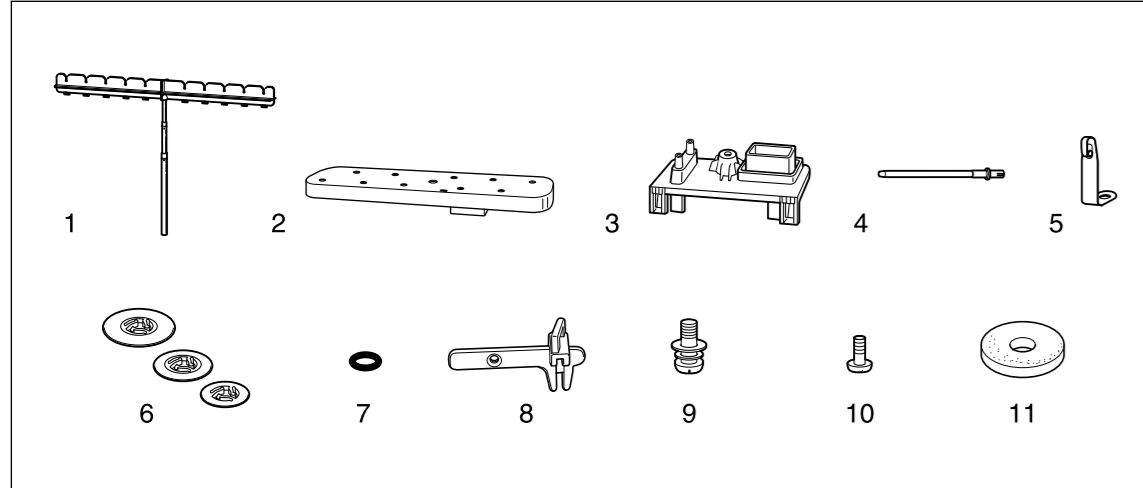
The spool stand is useful for embroidering with multiple colors of thread. The spool stand can hold as many as 10 spools of thread.

Dieser Garnrollenständer ist praktisch, wenn mit mehreren Garnfarben gestickt werden soll. Er kann bis zu 10 Garnrollen aufnehmen.

Le support pour porte-bobines s'avère utile pour la broderie avec des fils de différentes couleurs. Il peut contenir jusqu'à 10 bobines de fil.

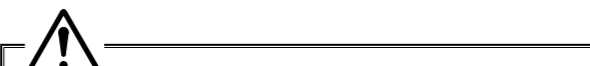
Het klosrek is handig om te borduren met verschillende kleuren draad. Er passen maar liefst tien klossen draad op het klosrek.

■ Set contents / Packungsinhalt / Contenu / Inhoud pakket



- 1 Thread holder (1) / Garnhalter (1) / Support de fil (1) / Draadhouder (1)
- 2 Spool support (1) / Garnrollensockel (1) / Support de bobine (1) / Klosdrager (1)
- 3 Mounting base (1) / Befestigungssockel (1) / Socle de fixation (1) / Montageconsole (1)
- 4 Spool pin (12 pieces) / Garnrollenstift (12) / Porte-bobine (12) / Klossen (12)
- 5 Thread guide (1) / Fadenführung (1) / Guide-fil (1) / Draadgeleider (1)
- 6 Spool cap (L)(M)(S) (10 x 3) / Garnrollenkappe (groß) (mittel) (klein) (10 x 3) / Couvercle de bobine (G)(M)(P) (10 x 3) / Kloskap (groot, medium, klein) (10 x 3)
- 7 Rubber thread holder (spare) (5) / Gummigarnhalter (Ersatz) (5) / Support de fil en caoutchouc (pièce de rechange) (5) / Rubberen draadhouder (reserve) (5)
- 8 Extension thread guide (10) / Fadenführungsverlängerung (10) / Extension de guide-fil (10) / Draadgeleider met verlengstuk (10)
 - * Attach the extension thread guides to the thread holder when using thread spools that are less than 1,000 m (1,100 yds).
 - * Bei Garn unter 1.000 m Länge die Fadenführungsverlängerung an den Garnhalter anbringen.
 - * Fixez l'extension de guide-fil au support de fil en cas d'utilisation de fil d'une longueur inférieure à 1 000 m.
 - * Bevestig de draadgeleiders met verlengstuk aan de draadhouder wanneer u draad van minder dan 1000 meter lang gebruikt.
- 9 Screw (large) (1) / Schraube (groß) (1) / Vis (grosse) (1) / Schroef (groot) (1)
- 10 Screw (small) (1) / Schraube (klein) (1) / Vis (petite) (1) / Schroef (klein) (1)
- 11 Spool felt (10 pieces) / Garnrollenfilz (10) / Feutre de bobine (10) / Klosvilt (10)

English



- This spool stand is used for embroidering. Do not use it for any other purpose.
- When embroidering while using the spool stand, do not thread the machine with more than one thread at a time, otherwise damage or injuries may result.
- Do not use metallic thread, otherwise the thread may break or become tangled.
- Do not push or pull the thread holder or spool pins with extreme force, otherwise damage may result.
- Do not place any object other than spools of thread on the spool support.
- Do not use the spool stand for winding bobbins, otherwise the thread may become tangled.
- It is not recommended to wind bobbin thread while embroidering and using the spool stand. Secure embroidery thread tails on rubber thread holder prior to winding bobbin thread on machine.

■ How to assemble

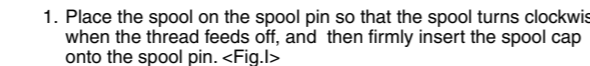
1. Insert the thread guide (1) into the rectangular hole in the spool support, and then use a screwdriver to tighten the small screw (2) from the reverse side. <Fig.A>
2. Fully extend the thread holder shaft, and then rotate the shaft until the two stoppers click into place. <Fig.B>
3. Insert the thread holder shaft into the round hole at the center of the spool support, insert the mounting base, and then use a screwdriver to securely tighten the large screw (3) from the reverse side. <Fig.C>
- Note: Make sure that the stoppers on the thread holder shaft are firmly in place and that the top of the thread holder is parallel to the spool support.
4. Firmly insert the 10 spool pins into the 10 holes in the spool support. <Fig.D>
5. Open the upper cover of the machine. From the back of the machine, press in the upper cover latches (one on each side), and then pull the upper cover up to remove it from the machine. <Fig.E>
6. Insert the spool stand onto the notches of the machine. <Fig.F>

■ How to thread

■ About the thread spool and spool cap

- Be sure to use a spool cap with a diameter that is slightly larger than the diameter of the spool. <Fig.G>
- When using cross-wound thread on a thin spool, use a small spool cap. <Fig.H>
- When using thread on a thin spool, place the enclosed felt (11) on the spool pin, place the spool on the spool pin so that the center of the spool is aligned with the hole at the center of the felt, and then insert the small spool cap onto the spool pin. <Fig.H>

Deutsch



1. Place the spool on the spool pin so that the spool turns clockwise when the thread feeds off, and then firmly insert the spool cap onto the spool pin. <Fig.I>
- Note:
 - Make sure that all spools are positioned in the same direction.
 - Make sure that the spools do not touch each other, otherwise the thread will not feed off smoothly, the needle may break, or the thread may break or become tangled. In addition, make sure that the spools do not touch the thread holder at the center.
 - Make sure that the thread is not caught under the spool.
2. Pull the thread off the spool, and then pass it from the back to the front through the thread guide with the same number as that on the spool support. <Fig.J>
- Note:
 - Make sure that thread from adjacent spools do not become entangled.
 - After feeding the thread as instructed, wind any excess thread back onto the spool, otherwise the excess thread will become tangled.

■ When using small thread spools of less than 1,000 m

When using multiple small-sized spools wound with up to 1,000 meters of thread, attach the enclosed extension thread guides and thread them. As shown in the illustration, position the extension thread guides attached to odd-numbered (1, 3, 5, 7 and 9) thread guides in the thread holder so that the end of the extension thread guide with the round hole points toward the front of the machine, and position the extension thread guides attached to even-numbered (2, 4, 6, 8 and 10) thread guides in the thread holder so that the end of the extension thread guide with the round hole points toward the back of the machine. <Fig.K>

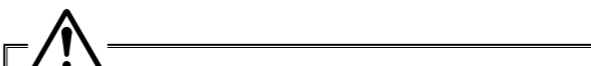
Feed the thread from the spool through the round hole in the extension thread guide in the direction of the arrows shown in the illustration. After feeding the thread through the round hole in even-numbered extension thread guides, pass the thread to the front of the machine through the rectangular loop. <Fig.L>

- When using the rubber thread holder to secure the thread passed through the odd-numbered extension thread guides, pass the thread around the rubber thread holder without passing it through the extension thread guides if the thread becomes entangled with other thread.
- When removing the extension thread guides, be sure to firmly hold the thread holder, and then slowly pull the extension thread guides up to remove them.

■ How to remove

1. From the back of the machine, press in the spool stand latches (one on each side), and then pull the spool stand up to remove it from the machine. <Fig.O>
2. Attach the upper cover to the machine. <Fig.P>

Français



- Dieser Garnrollenständer wird zum Sticken verwendet. Verwenden Sie ihn nicht für andere Zwecke.
- Beim Sticken mit dem Garnrollenständer darf die Nähmaschine immer nur mit einem Garn eingefädelt werden, andernfalls könnte es zu Schäden oder Verletzungen kommen.
- Kein Metallgarn verwenden, das Garn könnte reißen oder sich verhaspeln.
- Garnhalter oder Garnrollenstifte nicht gewaltsam drücken oder ziehen, dies könnte zu Beschädigungen führen.
- Keine anderen Gegenstände als Garnrollen auf den Garnrollensockel setzen.
- Den Garnrollenständer nicht zum Aufspulen von Unterfäden verwenden, der Faden könnte sich verhaspeln.
- Es wird nicht empfohlen, während des Stickens mit dem Garnrollenständer den Unterfaden aufzuspulen. Vor dem Aufspulen des Unterfadens an der Maschine das Stickgarnende am Gummigarnhalter sichern.

■ Zusammenbau

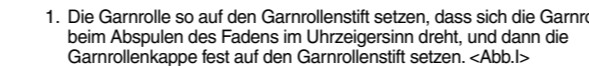
1. Die Fadenführung (1) in das rechteckige Loch im Garnrollensockel einsetzen und dann mit einem Schraubendreher die kleine Schraube (2) von hinten festziehen. <Abb.A>
2. Den Garnhalterstift ganz herausziehen und danach den Stift drehen, bis die beiden Anschläge einrasten. <Abb.B>
3. Den Garnhalterstift in das runde Loch in der Mitte des Garnrollensockels setzen, den Befestigungssockel einsetzen und dann mit einem Schraubendreher die große Schraube (3) von hinten festziehen. <Abb.C>
- Hinweis: Sicherstellen, dass die Anschläge am Garnhalterstift fest eingearbeitet sind und dass die Oberkante des Garnrollensockels parallel zum Garnrollensockel verläuft.
4. Die 10 Garnrollenstifte fest in die 10 Bohrungen des Garnrollensockels einsetzen. <Abb.D>
5. Öffnen Sie die obere Abdeckung der Maschine. Die Laschenverriegelungen (eine auf jeder Seite) der oberen Abdeckung an der Maschinenrückseite hineindrücken, die obere Abdeckung hochziehen und von der Maschine abnehmen. <Abb.E>
6. Den Garnrollenständer in die Aussparungen der Maschine hineinsetzen. <Abb.F>

■ Einfädeln

■ Garnrolle und Garnrollenkappe

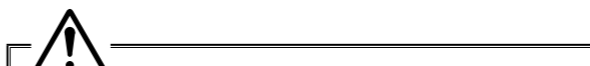
- Immer eine Garnrollenkappe mit einem Durchmesser verwenden, der etwas größer als der Garnrollendurchmesser ist. <Abb.G>
- Wird ein kreuzweise aufgespulten Faden auf einer dünnen Garnrolle verwendet, eine kleine Garnrollenkappe nehmen. <Abb.H>
- Wird ein Faden auf einer dünnen Garnrolle verwendet, zuerst den mitgelieferten Filz (11) auf den Garnrollenstift, dann die Garnrolle so auf den Garnrollenstift setzen, dass die Garnrollenmitte mit dem Loch im Filz ausgerichtet ist, und dann die kleine Garnrollenkappe auf den Garnrollenstift setzen. <Abb.H>

Nederlands



- Ce support pour porte-bobines est utilisé pour la broderie. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- Lorsque vous brodez à l'aide du support pour porte-bobines, n'enfilez pas d'un fil à la fois sur la machine car vous risquez d'endommager celle-ci ou de vous blesser.
- N'utilisez pas de fil métallique car il risque de casser ou de s'emballer.
- Ne forcez pas lorsque vous poussez ou tirez sur le support de fil ou les porte-bobines car vous risquez d'endommager la machine.
- Ne placez aucun autre objet que des bobines de fil sur le support de bobine.
- N'utilisez pas le support pour porte-bobines pour bobiner des canettes car le fil risque de s'emballer.
- Il n'est pas recommandé de bobiner le fil de canette tout en brodant à l'aide du support pour porte-bobines. Fixez les extrémités du fil de broderie sur le support de fil en caoutchouc avant de bobiner le fil de canette sur la machine.

■ Instructions de montage



1. Insérez le guide-fil (1) dans l'orifice rectangulaire du support de bobine, puis utilisez un tournevis pour serrer la petite vis (2) par le dessous. <Fig. A>
2. Dépliez complètement l'axe du support de fil, puis faites-le pivoter jusqu'à ce que les deux butées émettent un déclic. <Fig. B>
3. Insérez l'axe du support de fil dans l'orifice rond au centre du support de bobine, insérez le socle de fixation, puis utilisez un tournevis pour serrer fermement la grosse vis (3) par le dessous. <Fig. C>
- Remarque: Veillez à ce que les butées de l'axe du support de fil soient bien en place et que le haut du support de fil soit parallèle au support de bobine.
4. Insérez fermement les 10 porte-bobines dans les 10 trous du support de bobine. <Fig. D>
5. Ouvrez le capot supérieur de la machine. Par l'arrière de la machine, appuyez sur les boutons d'ouverture du capot (un de chaque côté), puis tirez le capot supérieur pour le retirer de la machine. <Fig. E>
6. Insérez le support pour porte-bobines sur les encoches de la machine. <Fig. F>

■ Instructions d'enfilage

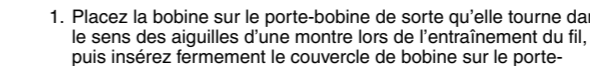
■ A propos de la bobine de fil et du couvercle de bobine

- Veillez à utiliser un couvercle de bobine d'un diamètre légèrement supérieur à celui de la bobine. <Fig. G>
- En cas d'utilisation de fil bobiné de façon croisée sur une bobine fine, utilisez un petit couvercle de bobine. <Fig. H>
- En cas d'utilisation de fil sur une bobine fine, placez le feutre fourni (11) sur le porte-bobine et la bobine sur le porte-bobine en alignant le centre sur l'orifice au centre du feutre, puis insérez le petit couvercle de bobine sur le porte-bobine. <Fig. H>

■ Abnehmen

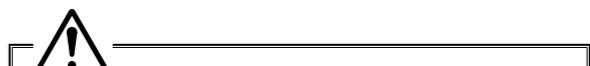
1. Die Laschenverriegelungen (eine auf jeder Seite) des Garnrollenständers an der Maschinenrückseite hineindrücken, den Garnrollenständer hochziehen und von der Maschine abnehmen. <Abb.O>
2. Die obere Abdeckung wieder an der Maschine anbringen. <Abb.P>

■ Installatie



- Dit klosrek gebruikt u om te borduren. Gebruik dit klosrek niet voor andere doeleinden.
- Wanneer u borduurt met dit klosrek, rijg dan de machine niet in met meer dan één draad tegelijk. Dit kan beschadiging of letsel tot gevolg hebben.
- Gebruik geen metallic garen. Dan kan de draad breken of verstrikt raken.
- Duw of trek de draadhouder of klossen niet te hard. Dit kan schade veroorzaken.
- Plaats geen andere voorwerpen dan draadklossen op het klosrek.
- Gebruik het klosrek niet om spoelen of te winden. Daardoor kan de draad verstrikt raken.
- Het is niet aan te raden om de spoeldraad op te winden terwijl u borduurt met het klosrek. Zet de borduuraaddeinden vast op de rubberen draadhouder voordat u de spoeldraad opwindt op de machine.

■ Inrijgen

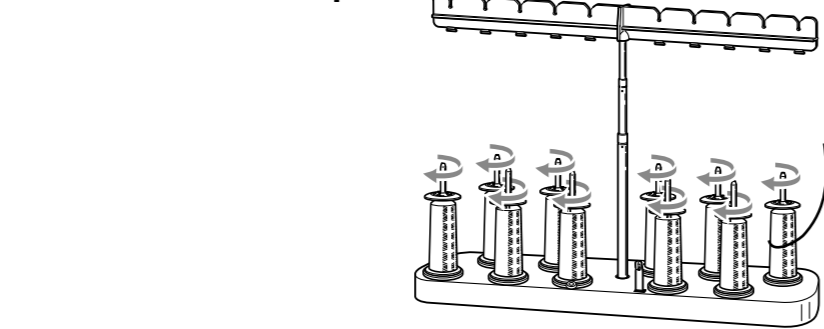


- Over de draadklos en kloskap
- Gebruik een kloskap waarvan de doorsnee iets groter is dan de doorsnee van de klos. <Fig. G>
- Neem een kleine kloskap wanneer u een kruiswikkeldraad gebruikt op een dunne spool. <Fig. H>
- Wanneer u draad op een dunne spool gebruikt, plaats dan het bigelstenen vilt (11) op de klossen. Plaats de klos op de klossen met het midden van de klos voor het gat in het midden van het vilt. Plaats de kleine kloskap op de klossen. <Fig. H>

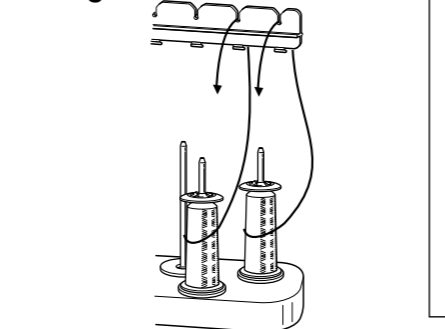
■ Verwijderen

1. Druk aan de achterkant van de machine de sluitingen van het klosrek in (aan beide zijden één) en trek vervolgens het klosrek omhoog om dit van de machine te verwijderen. <Fig.O>
2. Plaats het bovendeksel op de machine. <Fig.P>

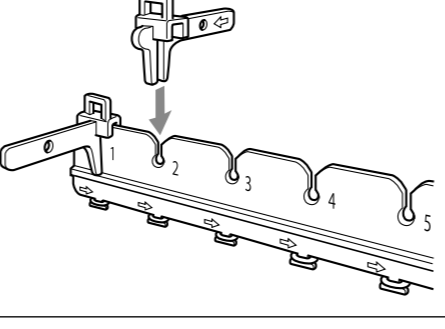
English



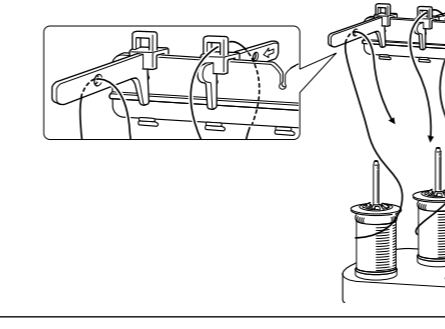
Deutsch



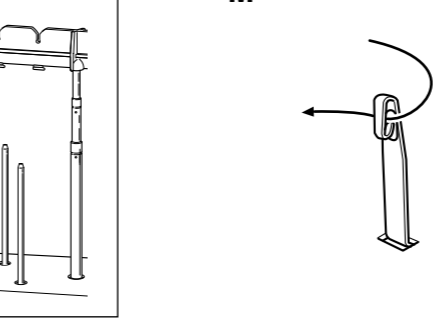
Français



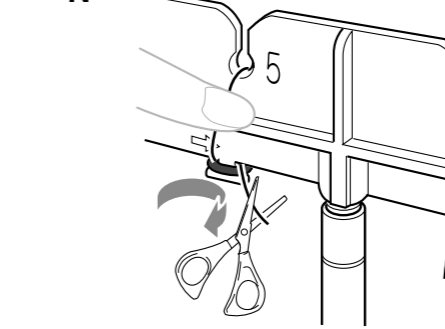
Nederlands



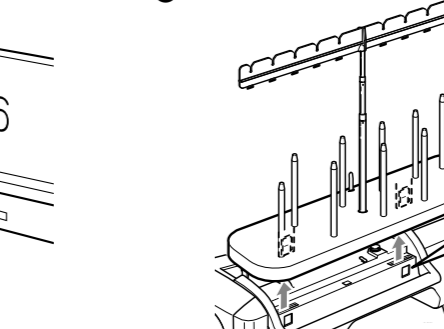
■ Abnehmen



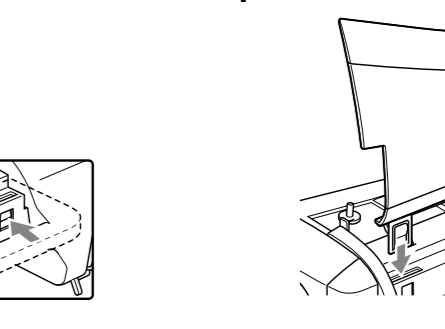
■ Inrijgen



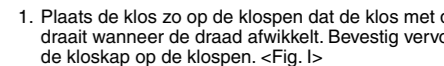
■ Installatie



■ Inrijgen



■ Verwijderen



- Wanneer u draad gebruikt van meer dan 1000 meter lang met verlengstukken en rijg deze in. Zie illustratie: plaats de draadgeleiders met verlengstukken die zijn bevestigd aan de oevenen draadgeleiders (1, 3, 5, 7 en 9) in de draadhouder, zodat het eind van de draadgeleider met het ronde gat naar de voorkant van de machine wijst. Plaats vervolgens de draadgeleiders met verlengstukken die zijn bevestigd aan de even (2, 4, 6, 8 en 10) draadgeleiders in de draadhouder, zodat het eind van de met het ronde gat naar de achterkant van de machine wijst. <Fig. K>
- Leid de draad vanaf de klos door het ronde gat in de draadgeleider met verlengstuk in de richting van de pijlen in de illustratie. Leid de draad door het ronde gat in de even draadgeleiders met verlengstuk. Leid de draad vervolgens door de rechthoekige insteekopening naar de voorkant van de machine. <Fig. L>
- Wanneer u de rubberen draadhouders gebruikt om de draad vast te zetten die door de oevenen draadgeleiders met verlengstuk is geleid, leid dan de draad rond de rubberen draadhouder zonder de draad door de draadgeleiders met verlengstuk te leiden als de draad verstrikt raakt met een andere draad.
- Wanneer u de draadgeleiders met verlengstuk verwijderd, houd dan de draadhouder stevig vast en trek de draadgeleiders met verlengstuk langzaam omhoog om ze te verwijderen.
- 3. Leid de draad van links naar rechts door de draadgeleider. <Fig. M>
- 4. Zet de ongebruikte draad vast met de rubberen draadhouder.
 - Druk zacht op de draad boven de rubberen draadhouder en trek de draad vervolgens in de richting van de pijl tussen de rubberen draadhouder en de draadhouder door. Krijp met een schaar het overloopte stuk draad af. <Fig. N>
 - Opmerking: Als de rubberen draadhouder versleten raakt, vervang deze dan door een van de bijgeleverde reservehouders.

MANUALE D'ISTRUZIONI BASE MULTIROCCHETTO

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL PORTACONOS

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СТОЙКИ ДЛЯ КАТУШЕК

糸たてスタンド取扱説明書

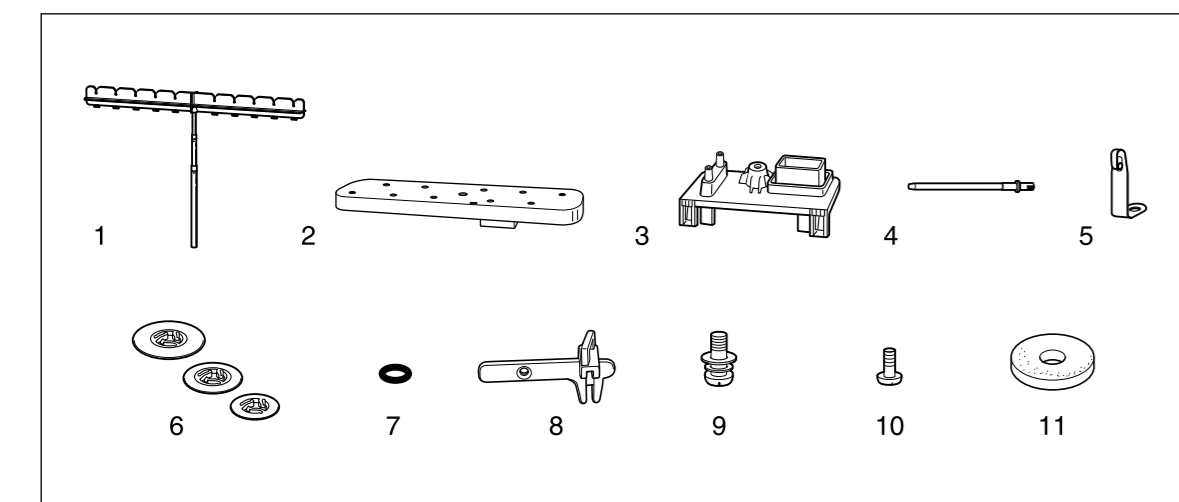
La base multirocchetto è utile per ricamare con più colori di filo. La base multirocchetto può alloggiare fino a 10 rocchetti di filo.

El portaconos es útil para bordar con varios colores de hilo. El portaconos puede contener hasta 10 carretes de hilo.

Стойку для катушек полезно использовать при вышивании нитями нескольких цветов. На стойке для катушек можно установить до 10 катушек.

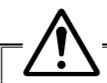
多数の色糸で刺しゅうをするときに使用すると便利です。10個の色糸をセットできます。

Contenido del set / Contenido / Комплект поставки / セット内容



- Supporto fili (1) / Soporte de hilo (1) / Нитедержатель (1) / Антенна (1)
- Supporto multirocchetto (1) / Soporte de carrete (1) / Подставка для катушек (1) / 糸たて台 (1)
- Base di montaggio (1) / Base de montaje (1) / Монтажная опора (1) / 取り付け台 (1)
- Portarocchetto (12) / Portacarrete (12) / Стержень для установок катушки (12) / 糸たて棒 (12)
- Guidafilo (1) / Guía del hilo (1) / Нитенаправитель (1) / 糸案内 (1)
- Fermo per rocchetto (grande)(medio)(piccolo) (10 x 3) / Tapa del carrete (G)(M)(P) (10 x 3) / Колпачок катушки (большой) (средний) (малый) (10 x 3) / 糸こま押え(大)(中)(小) (10 x 3)
- Gommino supporto filo (ricambio) (5) / Soporte del hilo de goma (adicional) (5) / Резиновый фиксатор нити (запасной) (5) / 糸保持ゴム(予備) (5)
- Guidafilo estensibile (10) / Guía del hilo expandible (10) / Удлинитель нитенаправителя (10) / 補助糸かけガイド (10)
* Montare i guidafilo estensibili sul supporto fili quando si utilizza filo di lunghezza inferiore a 1.000 metri.
* Coloque las guías del hilo expandibles en el soporte de hilo cuando utilice un hilo de longitud inferior a 1.000 m.
* Устанавливайте удлинители нитенаправителя на нитедержатель, когда используется нить длиной менее 1000 м.
* 1000m巻き以下の小型の色糸を使用するときは、補助糸かけガイドをアンテナに取り付けます。
- Vite (grande) (1) / Tornillo (largo) (1) / Винт (большой) (1) / 締めネジ(大) (1)
- Vite (piccola) (1) / Tornillo (pequeño) (1) / Винт (малый) (1) / 締めネジ(小) (1)
- Feltro rocchetto (10) / Filtro del carrete (10) / Подкладка под катушку (10) / Фелт (10)

Italiano



- Questa base multirocchetto si utilizza per il ricamo. Non utilizzarla per altri scopi.
- Quando si ricama utilizzando la base multirocchetto, non infilare nella macchina più di un filo alla volta, in caso contrario potrebbero verificarsi danni o lesioni.
- Non utilizzare filo metallico, altrimenti il filo potrebbe spezzarsi o ingarbugliarsi.
- Non premere né tirare eccessivamente il supporto fili o i portarocchetti poiché potrebbero danneggiarsi.
- Non collocare sul supporto multirocchetto oggetti diversi dai rocchetti.
- Non utilizzare la base multirocchetto per avvolgere le spoline, poiché il filo potrebbe ingarbugliarsi.
- Si consiglia di avvolgere il filo della spolina durante il ricamo utilizzando la base multirocchetto. Fermare le estremità del filo sul gommino del supporto fili prima di avvolgere il filo della spolina sulla macchina.

Modalità di montaggio

- Inserire il guidafilo (1) nel foro rettangolare del supporto multirocchetto, quindi utilizzare un cacciavite per serrare la vite piccola (2) dal lato opposto del supporto stesso. <Fig.A>
- Allungare completamente lo stelo del supporto fili, quindi ruotare lo stelo del supporto fili fino a che i due arresti non scattano in posizione. <Fig.B>
- Inserire lo stelo del supporto fili nel foro rotondo al centro del supporto multirocchetto, inserire la base di montaggio, quindi utilizzare un cacciavite per serrare saldamente la vite grande (3) dal lato opposto del supporto stesso. <Fig.C>
Nota: Verificare che gli arresti sullo stelo del supporto fili siano fermi in posizione e che la parte superiore del supporto fili sia parallela al supporto multirocchetto. <Fig.D>
- Inserire saldamente i 10 portarocchetti nei 10 fori del supporto multirocchetto. <Fig.E>
- Aprire la copertura superiore della macchina. Dalla parte posteriore della macchina, premere i fermi della copertura superiore (uno per lato), quindi estrarre la copertura superiore per rimuoverla dalla macchina. <Fig.F>
- Inserire la base multirocchetto sulle fessure della macchina. <Fig.F>

Modalità di infilatura

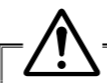
Informazioni sul rocchetto di filo e sul fermo per rocchetto

- Accertarsi di utilizzare un fermo per rocchetto di diametro leggermente superiore al diametro del rocchetto. <Fig.G>
- Quando si utilizza filo con avvolgimento intrecciato su un rocchetto sottile, utilizzare il fermo per rocchetto piccolo. <Fig.H>
Nota: In caso di usura dei gommini del supporto fili, utilizzare uno dei ricambi.
- Quando si utilizza il filo su un rocchetto sottile, collocare il feltro accluso (10) sul portarocchetto, collocare il rocchetto sul portarocchetto in modo che il centro del rocchetto sia allineato al foro centrale del feltro, quindi inserire il fermo per rocchetto piccolo sul portarocchetto. <Fig.H>

Modalità di rimozione

- Dalla parte posteriore della macchina, premere i fermi della base multirocchetto (uno per lato), quindi estrarre la base multirocchetto per rimuoverla dalla macchina. <Fig.C>
- Montare la copertura superiore della macchina. <Fig.P>

Español



- Este portaconos se utiliza para bordar. No lo utilice para otros fines.
- Al bordar mientras se está utilizando el portaconos, no enhebre la máquina con más de un hilo a la vez, de lo contrario podría dañarse o causar lesiones.
- No utilice hilo metálico, de lo contrario el hilo podría romperse o enredarse.
- No tire ni empuje con fuerza del soporte de hilo ni de los portacarretes, de lo contrario podría estropearlos.
- No coloque en el soporte de carrete ningún objeto que no sean carretes de hilo.
- No utilice el portaconos para devanar, de lo contrario el hilo podría enredarse.
- No se recomienda devanar el hilo de la bobina mientras se está bordando y utilizando el portaconos. Sujete los extremos del hilo de bordar en el soporte del hilo de goma antes de devanar el hilo de la bobina en la máquina.

Cómo ensamblar

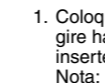
- Introduzca la guía del hilo (1) en el orificio rectangular del soporte de carrete y, a continuación, apriete con un destornillador el tornillo pequeño (2) desde el reverso. <Fig.A>
- Extienda completamente la clavija del soporte de hilo y, a continuación, gire de la clavija hasta que los dos topes queden ajustados en su posición. <Fig.B>
- Introduzca la clavija del soporte de hilo en el orificio redondo del centro del soporte de carrete, inserte la base de montaje y, a continuación, utilice un destornillador para apriar bien el tornillo largo (3) desde el reverso. <Fig.C>
Nota: Asegúrese de que los dos topes de la clavija del soporte de hilo estén bien ajustados en su posición y que la parte superior del soporte de hilo está en paralelo con el soporte de carrete. <Fig.D>
- Inserte bien los 10 portacarretes en los 10 orificios del soporte de carrete. <Fig.E>
- Abra la tapa superior de la máquina. Desde la parte trasera de la máquina, presione sobre los cierres de la tapa superior (situados uno a cada lado) y, a continuación, tire de la tapa para extraerla de la máquina. <Fig.F>
- Introduzca el portaconos en las muescas de la máquina. <Fig.F>

Cómo enhebrar

Acercar del carrete de hilo y la tapa del carrete

- Asegúrese de utilizar una tapa de carrete con un diámetro ligeramente superior al del carrete. <Fig.G>
- Quando utilice hilo cruzado en un carrete estrecho, utilice una tapa de carrete pequeña. <Fig.H>
- Quando utilice hilo en un carrete estrecho, coloque los (10) fieltros incluidos en el portacarrete, coloque el carrete en el portacarrete de manera que el centro del carrete coincida con el orificio del centro del fieltro y, a continuación, inserte la tapa de carrete pequeña en el portacarrete. <Fig.H>

Russкий



- Coloque el carrete en el portacarrete de modo que el carrete gire hacia la derecha cuando el hilo se arrastre y, a continuación, inserte bien la tapa del carrete en el portacarrete. <Fig.I>
Nota: Asegúrese de que todos los carretes están colocados en la misma dirección.
• Asegúrese de que los carretes no se tocan entre sí, de lo contrario el hilo no se arrastrará fácilmente, la aguja podría romperse, o el hilo podría romperse o enredarse. Además, asegúrese de que los carretes no tocan el soporte de hilo en el centro.
• Asegúrese de que el hilo no se engancha debajo del carrete.
- Tire del hilo del carrete y, a continuación, páselo desde atrás hacia delante por la guía del hilo con el mismo número que el del soporte de carrete. <Fig.J>
Nota: Asegúrese de que el hilo de los carretes coincidentes no se enganchen.
• Después de arrastrar el hilo como se ha indicado, vuelva a devanar el hilo sobrante en el carrete, de lo contrario este hilo podría enredarse.

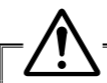
Si se utiliza un hilo de longitud inferior a 1.000 m

- Si utiliza varios carretes pequeños devanados hasta con 1.000 metros de hilo, coloque las guías del hilo expandibles suministradas y enhebre las. Como se indica en la ilustración, coloque las guías del hilo expandibles correspondientes a las guías de número impar (1, 3, 5, 7 y 9) en el soporte de hilo de manera que el extremo de la guía del hilo expandible con el orificio redondo señale hacia la parte delantera de la máquina, y coloque las guías del hilo expandibles correspondientes a las guías de número par (2, 4, 6, 8 y 10) en el soporte de hilo de modo que el extremo de la guía del hilo expandible con el orificio redondo señale hacia la parte trasera de la máquina. <Fig.K>
- Arrastre el hilo desde el carrete por el orificio redondo de la guía del hilo expandible en la dirección de las flechas indicadas en la ilustración. Una vez arrastrado el hilo por el orificio redondo en las guías del hilo expandibles de número par, pase el hilo a la parte delantera de la máquina a través del lazo rectangular. <Fig.L>
- Al utilizar los soportes de hilo de goma para sujetar el hilo que ha pasado por las guías del hilo expandibles de número impar, pase el hilo alrededor del soporte de hilo de goma sin pasarlo por las guías del hilo expandibles si el hilo se enreda con otro hilo.
- Cuando extraiga las guías del hilo expandibles, asegúrese de sujetar bien el soporte de hilo y, a continuación, tire lentamente de las guías hacia arriba para extraerlas.

Cómo extraer

- Desde la parte trasera de la máquina, presione sobre los cierres del portaconos (situados uno a cada lado) y, a continuación, tire del portaconos para extraerlo de la máquina. <Fig.C>
- Coloque la tapa superior en la máquina. <Fig.P>

Сборка подставки для катушек



- Данная стойка для катушек предназначена для использования при вышивании. Не используйте ее для любых других целей.
- При вышивании с использованием стойки для катушек не заправляйте в машину более одной нити одновременно, так как это может привести к повреждению машины или получению травмы.
- Не используйте металлическую нить, так как в противном случае нить может порваться или запутаться.
- Не нажимайте на нитедержатель и не тяните за него с чрезмерным усилием, так как это может привести к повреждению оборудования.
- Не помещайте на подставку для катушек посторонние предметы.
- Не выполняйте намотку шпульки на стойке для катушек, так как в этом случае нить может запутаться.
- Не рекомендуется наматывать нижнюю нить (нить шпульки) во время вышивании с использованием стойки для катушек. Перед намоткой нити шпульки на машинке закрепите концы нити для вышивания резиновым фиксатором нити.

Сборка подставки для катушек

- Вставьте нитенаправитель (1) в прямоугольное отверстие в подставке для катушек, а затем отверткой затяните малый винт (2) с обратной стороны. <Рис. А>
- Полностью вытяните стержень нитедержателя и поверните стержень так, чтобы два фиксатора встали на место со щелчком. <Рис. В>
- Вставьте стержень нитедержателя в круглое отверстие на подставке для катушек, вставьте монтажную опору и затем отверткой надежно затяните большой винт (3) с обратной стороны. <Рис. С>
Применение: Фиксаторы на стержне нитедержателя должны быть надежно зацеплены, а верхняя часть нитедержателя должна быть параллельна подставке для катушек.
- Надежно вставьте 10 стержней для катушки в 10 отверстий на подставке для катушек. <Рис. D>
- Откройте верхнюю крышку машины. С задней стороны машины нажмите на фиксаторы верхней крышки (по одному с каждой стороны), сдвиньте верхнюю крышку вверх и снимите ее с машины. <Рис. E>
- Вставьте стойку для катушек в гнезда на машине. <Рис. F>

Заправка нити

Информация о колпачках с различными катушками

- Следует использовать колпачок катушки, диаметр которого немного больше диаметра катушки. <Рис. G>
- В случае использования нити с перекрестной намоткой на тонкой катушке используйте малый колпачок катушки. <Рис. H>
- В случае использования нити на тонкой катушке установите колпачок катушки в комплект подкладки (10) на стержень для катушки, затем установите катушку на стержень, совместив центр катушки с отверстием на подкладке, а затем установите малый колпачок катушки на стержень. <Рис. H>

Снятие стойки для катушек

- С задней стороны машины нажмите на фиксаторы стойки для катушек (по одному с каждой стороны), сдвиньте стойку для катушек вверх и снимите ее с машины. <Рис. D>
- Установите верхнюю крышку на место. <Рис. E>

В случае использования нити длиной менее 1000 м

- В случае использования нескольких маленьких катушек с нитью длиной до 1000 метров устанавливайте прилагаемые удлинители удлинители нитенаправителя, установленные на нитенаправителе с нечетными номерами (1, 3, 5, 7 и 9), в нитедержателе так, чтобы конец удлинителя нитенаправителя с круглым отверстием был направлен к передней части машины. Затем расположите удлинители нитенаправителя в направлении, показанном на рисунке стрелками. Сначала проведите нить через круглое отверстие в удлинителех нитенаправителей с нечетными номерами, а затем проведите нить к передней части машины через четырехугольное отверстие. <Рис. I>
- Если для закрепления нити, проведенной через удлинители нитенаправителей с нечетными номерами, используются резиновые фиксаторы, проведите нить вокруг резинового держателя нити, не продавая ее через удлинители нитенаправителей, чтобы нить не запуталась с другой нитью.
- Чтобы снять удлинители нитенаправителей, крепко возьмитесь за нитедержатель, медленно потяните удлинители нитенаправителей вверх и снимите их.

Применение: Фиксаторы на стержне нитедержателя должны быть надежно зацеплены, а верхняя часть нитедержателя должна быть параллельна подставке для катушек.

日本語



- この糸たてスタンドは刺しゅう用です。刺しゅう以外の目的に使用しないでください。
- 糸たてスタンドを使用して刺しゅうするときは、同時に2本以上の糸をミシンにかけないでください。ケガや故障の原因になります。
- メタリック糸は使用しないで下さい。糸切れや糸がらみの原因になります。
- アンテナや糸たて棒を強く押ししたり、引っ張ったりしないでください。破損の原因になります。
- 糸たて台に糸こま以外のものを乗せないで下さい。
- 糸たてスタンドを使用して下糸を巻かないでください。糸がらみの原因になります。
- 糸たてスタンドを使用して刺しゅうをしているときには、下糸を巻かないでください。下糸を巻くときは、糸たてスタンドにセットした糸の糸の端をしっかりと糸保持ゴムにはさんでから、ミシン本体の糸たて棒を使用してください。

組み立て方

- 糸案内(1)を糸たて台の長方形の穴に差し込んだ後、ドライバーで裏側から締めネジ(2)を締め付けて固定します。<図A>
- アンテナを伸ばし、2ヶ所のストッパーがカチッと音がするまで押します。<図B>
- アンテナを糸たて台の中央の丸穴に差し込んだ後、取り付け台をはめ込み、ドライバーで裏側から締めネジ(3)をしっかりと締め付けて固定します。<図C>
お願い: アンテナのストッパーがはまった状態で、アンテナ上部と糸たて台が平行になっていることを確認してください。
- 糸たての棒10本を糸たて台の10ヶ所の穴の留め具付近にしっかりと差し込みます。<図D>
- ミシンの上ふたを開けます。ミシンの後ろ側から上ふたの留め具を片方ずつ押し、上ふたを引き上げてミシンから取り外します。<図E>
- スプールスタンドをミシンの留め具に差し込みます。<図F>

糸の通し方

糸こま押えについて

- 糸こま押えは、必ず糸こまより少し大きいものを使用してください。<図G>
- チーフ巻きの細い糸こまを使用するときは、糸こま押え(小)を使用してください。<図H>
- 芯が細い糸こまを使用するときは、付属のフェルト(10)を糸たて棒に通した後、フェルトの中央の穴に糸こまの芯が入るように糸こまをセットし、糸こま押え(小)を差し込みます。<図H>

取り外し方

- ミシンの後ろ側から、スプールスタンドの留め具を片方ずつ押し、スプールスタンドを引き上げてミシンから取り外します。<図O>
- 上ふたをミシンに差し込みます。<図P>